



blue line

REVOLUTION

Diagnosis de averías

Troubleshooting

Diagnostic de pannes

Diagnose bei ausfällen

Diagnosi dei guasti

Diagnóza poruch

Storingsdiagnose

Wykrywanie usterek

ES Spanish

EN English

FR French

GE German

IT Italian

PL Polish

CZ Czech

NL Nederlands

Síntoma		Causa
A	El equipo no funciona, no sale aire por las lumbreras.	El soplador centrífugo no funciona.
B	El equipo no enfría o enfría poco.	No llega agua, o muy poca, al filtro húmedo.
C	El agua rebosa y sale por las lumbreras del panel interior de distribución.	<ul style="list-style-type: none"> Desagüe defectuoso. El agua no retorna al depósito blanco. Exceso de alimentación de agua, debido a que la bomba no para con los intervalos predeterminados (5 minutos).
D	Ruido excesivo del soplador centrífugo.	Soplador centrífugo defectuoso.
E	El soplador centrífugo funciona solo, sin actuar sobre el mando.	Módulo electrónico dañado por entrada de agua.
F	El control electrónico resulta quemado al poner en marcha el aparato.	Error al conectar la toma de corriente a batería.
G	Entra agua por la unión entre el aparato y la cabina.	Sellado defectuoso de las juntas.
H	Durante el funcionamiento normal, al tratar de aumentar el caudal de aire, se interrumpe el funcionamiento del aparato, apagándose todas las luces del panel de mandos.	<ul style="list-style-type: none"> Batería del vehículo con carga baja. Control electrónico averiado.

Solución

- Fusible fundido. Antes de reponer el fusible, investigar las causas (cortocircuito, fallo de algún componente eléctrico, etc.)
- Revisar las conexiones de entrada de corriente y conexión a masa.
- El motor del soplador centrífugo está averiado. Sustituirlo.

- Comprobar si hay agua en el depósito. Si el nivel es muy bajo, debería encenderse el led, de color rojo, del indicador de nivel en el panel de mandos. Si éste no se enciende, puede ser debido al fallo del sensor de nivel situado en la parte baja del depósito. Comprobar si está correctamente montado (en posición horizontal, debe poder moverse hacia abajo).
- La bomba de agua no funciona. Reponerla.
- Sensor de nivel averiado. Se enciende led rojo del depósito de agua en el panel de control y la bomba deja de funcionar.
- Comprobar las conexiones eléctricas y de tubos de conducción de agua desde la bomba y reparar si es preciso.
- Comprobar si hay algún tubo parcial o totalmente estrangulado.
- El tubo de distribución de agua, situado en la parte superior del filtro húmedo, tiene los taladros obstruidos, parcial ó totalmente. Sustituir el filtro.

- Tubo de retorno al depósito obstruido por suciedad. Limpiar el tubo y el depósito negro que soporta el filtro húmedo.
- El tubo de retorno no está instalado en pendiente, hay algún tramo formando "sifón". Comprobar y corregir la posición, sujetándolo, si fuera necesario, con abrazaderas.
- La "T" (venturi) conectada al depósito negro está obstruida. Soplar con aire a presión.
- Filtro de retorno al depósito inferior (blanco) sucio. Limpiar.
- El control electrónico no controla el funcionamiento de la bomba. Cambiar el control electrónico.

Sustituir.

Reparar las causas que provocaron la entrada de agua y sustituir el control electrónico.

Corregir la conexión a batería y sustituir el control electrónico.

Revisar y volver a sellar. Si lleva placa de escotilla, comprobar si se han colocado todas las juntas y tapones de goma, así como el sellante de los tornillos de fijación de la placa al aparato, según se especifica en las instrucciones de montaje.

• Recargar o reponer batería.

• Sustituir.

Problem		Cause
A	The unit does not work; no air comes out through the louvre.	The centrifugal blower does not work.
B	System does not cool or cools insufficiently.	No water, or not enough water, reaches wet filter.
C	The water overflows and comes out through the louvre of the interior distribution panel.	<ul style="list-style-type: none"> • Faulty drainage. Water does not return to white tank. • Excess of water feeding because pump does not stop according to predefined intervals (5 minutes).
D	Excessive centrifugal blower noise.	Centrifugal blower faulty.
E	Fan works by itself, without acting on control.	Electronic module damaged by water ingress.
F	The electronic control burns out when starting up the device.	Current outlet badly connected to battery.
G	Water gets in through union between equipment and cabin.	Faulty sealing of joints.
H	During normal operation, when air flow is increased, system stops working and all lights on control panel are switched off.	<ul style="list-style-type: none"> • Vehicle battery is too low. • Electronic control faulty.

Solution

- Fuse is blown out. Before changing it, look for causes (short-circuit, failure of some electric components, etc.).
- Check current inlet connections and earth connection.
- The centrifugal blower motor is faulty. Replace it.

- Check if there is any water in the tank. If level is too low, red led indicating level on control panel should be on. If led is not on, it could be due to a failure of level sensor situated in lower part of the tank. Check if it is correctly assembled (it must be in horizontal position and able to move downwards).
- Water pump does not work. Replace it.
- Level sensor faulty. The red led of water tank in the electronic control enlights and the water pump stops working.
- Check electric and water pipes connections from pump and repair if necessary.
- Check if some pipe is partially or totally strangled.
- Holes in water distributing pipe, situated in upper part of wet filter, are partially or totally obstructed. Replace wet filter.

- Return pipe is not assembled at a sloping angle, part of it is forming a "siphon". Check and correct position, fastening it with clamps, if necessary.
 - The return pipe is not installed on a slope, there is a stretch forming "siphon". Check and correct the position, holding it, if necessary, with clamps.
 - "T" (Venturi) connected to black tank is obstructed. Blow using compressed air.
 - Return filter to lower (white) tank is dirty. Clean.
- The electronic control does not control pump operation. Change the electronic control.

Replace.

Repair the causes of water ingress and replace the electronic control.

Correct the connection to battery and replace the electronic control.

Check and seal again. If equipped with hatch plate, make sure that all joints and rubber caps have been placed and that seal has been applied to screws fastening equipment plate, as indicated in mounting instructions.

- Recharge or replace battery.

- Replace.

Problème		Cause
A	L'appareil ne fonctionne pas, l'air ne sort pas par les orifices.	Le souffleur centrifuge ne fonctionne pas.
B	L'équipement ne refroidit pas ou peu.	L'eau ne parvient pas au filtre humide ou en trop petite quantité.
C	L'eau déborde et sort par les orifices du panneau intérieur de distribution.	<ul style="list-style-type: none"> • Écoulement défectueux. L'eau ne retourne pas au réservoir blanc. • Excès d'alimentation d'eau, dû au fait que la pompe ne s'arrête pas selon les intervalles prédéterminés (5 minutes).
D	Bruit excessif du souffleur centrifuge.	Souffleur centrifuge défectueux.
E	Le souffleur centrifuge fonctionne seul, sans activer la commande.	Module électrique endommagé par entrée d'eau.
F	Le contrôle électronique brûle lors de la mise en marche de l'appareil.	Erreur lors de la connexion de la prise de courant à la batterie.
G	De l'eau rentre à travers l'union entre l'appareil et la cabine.	Scellage défectueux des joints.
H	Au cours d'un fonctionnement normal, lorsque le débit de l'air est augmenté, le fonctionnement de l'appareil s'interrompt et toutes les lumières du panneau de commandes s'éteignent.	<ul style="list-style-type: none"> • Batterie du véhicule peu chargée. • Contrôle électrique défectueux.

Solution

- Fusible fondu. Avant de changer le fusible, rechercher les causes (court-circuit, défaillance de l'une des composantes électriques, etc.)
- Réviser les connexions d'entrée de courant et la connexion à la masse.
- Le moteur du souffleur centrifuge est en panne. Le remplacer.

- Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir. Si le niveau est très bas, la DEL de l'indicateur de niveau du panneau de commande devrait s'allumer en rouge. Si celle-ci ne s'allume pas, cela peut être dû à une défaillance du capteur de niveau situé dans la partie inférieure du réservoir. Vérifier s'il est correctement monté (il doit se trouver en position horizontale et pouvoir se déplacer vers le bas).
- La pompe à eau ne fonctionne pas. La remplacer.
- Capteur de niveau en panne. La DEL correspondant au réservoir d'eau s'allume en rouge sur le panneau de commandes et la pompe arrête de fonctionner.
- Vérifier les connexions électriques ainsi que les tuyaux de conduction d'eau depuis la pompe et réparer si cela est nécessaire.
- Vérifier qu'il n'y ait pas de tuyau partiellement ou totalement étranglé.
- Les trous du tuyau de distribution d'eau, situé dans la partie supérieure du filtre humide, sont partiellement ou totalement bouchés. Remplacer le filtre.

- Le tuyau de retour au réservoir est bouché par des saletés. Nettoyer le tuyau et le réservoir noir qui supporte le filtre humide.
- Le tuyau de retour n'est pas installé en pente et un tronçon forme un "siphon". Vérifier et corriger la position en le fixant, si cela est nécessaire, à l'aide de colliers.
- Le "T" (venturi) connecté au réservoir noir est bouché. Souffler de l'air à pression.
- Le filtre de retour au réservoir inférieur (blanc) est sale. Le nettoyer.

- Le contrôle électronique ne contrôle pas le fonctionnement de la pompe. Changer le contrôle électronique.

Remplacer.

Réparer les causes qui ont provoqué l'entrée d'eau et remplacer le contrôle électronique.

Corriger la connexion à la batterie et remplacer le contrôle électronique.

Réviser et sceller à nouveau. S'il y a une plaque d'écouille, vérifier si tous les joints et les bouchons en caoutchouc ont bien été placés ainsi que le scellage des vis de fixation de la plaque à l'appareil, tel que cela est spécifié dans les instructions de montage.

- Recharger ou changer la batterie.

- Remplacer.

Problem		Ursache
A	Die Anlage funktioniert nicht, es kommt keine Luft durch die Durchlassgitter.	Das Zentrifugalgebläse funktioniert nicht.
B	Die Anlage kühlt nicht oder nur wenig.	Es gelangt kein Wasser oder nur sehr wenig Wasser in den FeuchtfILTER.
C	Das Wasser läuft über und läuft aus den Durchlassgittern der inneren Verteilertafel.	<ul style="list-style-type: none"> • Abfluss defekt. Das Wasser fließt nicht in das weiße Depot zurück. • Überschüssige Wasserzufuhr, weil die Pumpe nicht in den festgelegten Intervallen (5 Minuten) anhält.
D	Das Zentrifugalgebläse ist zu laut.	Zentrifugalgebläse defekt.
E	Das Zentrifugalgebläse funktioniert von alleine, ohne dass eine Taste gedrückt wurde.	Elektronikmodul durch eindringendes Wasser beschädigt.
F	Die Elektroniksteuerung wurde beim Einschalten des Geräts beschädigt.	Irrtum beim Anschließen der Batterie an die Stromversorgung.
G	Durch die Verbindung zwischen dem Apparat und der Kabine dringt Wasser ein.	Die Versiegelung oder die Dichtungen sind defekt.
H	Während dem Normalbetrieb und wenn man versucht, den Luftstrom zu erhöhen, wird der Betrieb des Apparats unterbrochen und alle Lichter der Schalttafel schalten sich aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Batterie des Fahrzeugs ist nur schwach geladen. • Elektroniksteuerung defekt.

Lösung

- Sicherung durchgebrannt. Vor dem Auswechseln der Sicherung, die Ursachen ausfindig machen (Kurzschluss, Ausfall einer der elektrischen Komponenten, etc.)
- Den Anschluss der Stromversorgung und den Massenanschluss überprüfen.
- Der Motor des Zentrifugalgebläses ist defekt. Ersetzen.

- Überprüfen, ob Wasser im Wassertank ist. Sollte der Füllstand sehr niedrig sein, so müsste sich das rote Led-Licht der Füllstandanzeige auf der Schalttafel einschalten. Wenn es nicht aufleuchtet, so kann das an einem Ausfall des Füllstandsensors im unteren Teil des Wassertanks liegen. Überprüfen, ob er korrekt montiert ist (in waagrechter Position, er muss sich nach unten bewegen).
- Die Wasserpumpe funktioniert nicht. Ersetzen Sie sie.
- Füllstandsensord defekt. Das rote Led-Licht des Wassertanks an der Schalttafel leuchtet auf und die Pumpe hört auf zu funktionieren.
- Die elektrischen Anschlüsse und die Wasserführungsrohre der Pumpe überprüfen und wenn es nötig ist, reparieren.
- Überprüfen ob eines der Rohre ganz oder teilweise verstopft ist.
- Die Bohrlöcher des Wasserverteilungsrohrs, das sich im oberen Teil des Feuchtfilters befindet, sind ganz oder teilweise verstopft. Den Filter wechseln.

- Das Rücklaufrohr zum Depot ist verschmutzt und verstopft. Das Rohr und das schwarze Depot reinigen, an dem der Feuchtfiler befestigt ist.
- Das Rücklaufrohr ist nicht mit der richtigen Neigung installiert und es kommt in irgendeinem Teilstück zur Syphonbildung. Die Position überprüfen und korrigieren und wenn es notwendig ist, mit Klammern befestigen.
- Das T (Venturirohr), das an das schwarze Depot angeschlossen ist, ist verstopft. Mit Druckluft durchblasen.
- Der Rücklauffilter zum unteren (weißen) Depot ist verschmutzt. Reinigen.
- Die Elektroniksteuerung steuert den Pumpenbetrieb nicht. Elektroniksteuerung auswechseln.

Ersetzen.

Die Ursachen für das Eindringen von Wasser beheben und die Elektroniksteuerung ersetzen.

Batterieanschluss korrigieren und Elektroniksteuerung ersetzen.

Überprüfen und neu versiegeln. Wenn es eine Platte der Fahrerluke gibt, überprüfen, ob alle Dichtungen und Gummideckel richtig befestigt wurden, sowie auch die Versiegelung der Schrauben, mit denen die Platte an den Apparat verankert ist, gemäß den Anweisungen der Montageanleitung.

- Neu aufladen oder Batterie auswechseln.

- Ersetzen.

Sintoma		Causa
A	L'impianto non funziona, non esce aria dalle bocchette.	Il ventilatore centrifugo non funziona.
B	L'impianto non raffredda o raffredda poco.	Al filtro a umido non giunge acqua o ne giunge poca.
C	L'acqua deborda ed esce dalle bocchette del pannello interno di distribuzione.	<ul style="list-style-type: none"> • Scarico difettoso. L'acqua non ritorna al serbatoio bianco. • Eccessiva alimentazione di acqua causata dalla pompa che non si arresta negli intervalli prestabiliti (ogni 5 minuti).
D	Eccessiva rumorosità del ventilatore centrifugo.	Ventilatore centrifugo difettoso.
E	Il ventilatore centrifugo funziona da solo, senza che si intervenga sul comando.	Modulo elettronico danneggiato dall'entrata dell'acqua.
F	Il controllo elettronico si è bruciato quando si è messo in funzione l'apparecchio.	Errore di collegamento della presa di corrente alla batteria.
G	Ingresso di acqua dal giunto fra l'impianto e la cabina.	Sigillatura difettosa dei giunti.
H	Durante il funzionamento, l'aumento di quantità d'aria blocca l'impianto e le luci del pannello di controllo si spengono.	<ul style="list-style-type: none"> • Batteria del veicolo con carica bassa. • Controllo elettronico guasto.

Soluzione

- Fusibile fuso. Prima di sostituirlo, accertarsi delle cause (cortocircuito, difetto di un componente elettrico, etc.).
- Controllare le connessioni di ingresso di corrente e la connessione a massa.
- Il motore del ventilatore centrifugo è guasto. Sostituirlo.

- Verificare la presenza di acqua nel serbatoio. Se il livello è scarso, il LED rosso dell'indicatore di livello posto nel pannello di controllo dovrebbe accendersi automaticamente. La mancata accensione può essere dovuta ad un difetto del sensore di livello situato nella parte inferiore del serbatoio. Accertarsi che sia montato correttamente (in posizione orizzontale, con possibilità di movimento verso il basso).
- La pompa dell'acqua non funziona. Sostituirla.
- Sensore del livello danneggiato. Il LED rosso del serbatoio posto sul pannello di controllo si accende e la pompa si arresta.
- Verificare le connessioni elettriche e delle condutture d'acqua e riparare se necessario.
- Accertarsi che non vi siano strozzature parziali o totali sul tubo.
- Il tubo di distribuzione di acqua posto sulla parte superiore del filtro a umido ha i fori parzialmente o completamente ostruiti. Sostituire il filtro.

- Il tubo di ritorno al serbatoio è ostruito dalla sporcizia. Pulire il tubo e il serbatoio nero che regge il filtro a umido.
- Il tubo di ritorno non è installato in obliquo, vi sono parti che formano un "sifone". Verificare e correggere la posizione e, se necessario, fermarlo con dei morsetti.
- La "T" (venturi) collegata al serbatoio nero è ostruita. Introdurre aria a pressione.
- Il filtro di ritorno al serbatoio inferiore (bianco) è sporco. Pulirlo.
- Il controllo elettronico non controlla il funzionamento della pompa. Sostituire il controllo elettronico.

Sostituire.

Riparare le cause che hanno provocato l'entrata dell'acqua e sostituire il controllo elettronico.

Modificare la connessione alla batteria e sostituire il controllo elettronico.

Controllare e richiudere. Se dotato di boccaporto, accertarsi che i giunti, i tappi di gomma e la tenuta delle viti di fissaggio della lastra siano inseriti secondo le indicazioni presenti nelle istruzioni di montaggio.

- Ricaricare o sostituire la batteria.

- Sostituire.

Problem		Przyczyna
A	Urządzenie nie działa, powietrze nie wylatuje przez szczeliny.	Nie działa dmuchawa odśrodkowa.
B	Urządzenie nie chłodzi lub chłodzi za mało.	Do filtra wilgoci nie dochodzi woda lub dochodzi jej zbyt mało.
C	Woda się przelewa i wypływa przez szczeliny wewnętrznego panelu rozprowadzenia.	<ul style="list-style-type: none"> • Usterka odprowadzania wody. Woda nie powraca do białego zbiornika. • Nadmiar podawanej wody i stąd pompa nie wyłącza się w ustalonym czasie (co 5 minut).
D	Dmuchawa odśrodkowa jest bardzo hałaśliwa.	Uszkodzenie dmuchawy odśrodkowej.
E	Dmuchawa odśrodkowa pracuje samodzielnie, bez udziału pilota zdalnego sterowania.	Moduł elektroniczny jest uszkodzony przez wpływającą wodę.
F	Sterowanie elektroniczne przepala się w momencie uruchamiania urządzenia.	Błąd w podłączeniu zasilania do akumulatora.
G	Woda przedostaje się poprzez połączenie aparatu z kabiną.	Wadliwe uszczelnienie.
H	Podczas normalnego funkcjonowania, w przypadku próby zwiększenia strumienia powietrza, urządzenie wyłącza się i gasną wszystkie lampki na panelu kontrolnym.	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulator samochodu nie jest doładowany. • Awaria sterowania elektronicznego.

Rozwiązanie

- Spalony bezpiecznik. Przed wymianą bezpiecznika poszukać przyczyn (spięcie elektryczne, usterka dowolnego elementu elektrycznego itp.)
- Sprawdzić połączenia zasilania oraz połączenia do masy.
- Awaria silnika dmuchawy odśrodkowej. Wymienić silnik.

- Sprawdzić czy jest woda w zbiorniku. Jeżeli jej poziom jest bardzo niski, lampka w kolorze czerwonym powinna się włączyć – jest to lampka wskaźnika poziomu na panelu kontrolnym. Jeżeli nie włącza się, może to wynikać z uszkodzenia czujnika poziomu znajdującego się w dolnej części zbiornika. Sprawdzić czy jest on prawidłowo zamontowany (w pozycji poziomej, powinien poruszać się do góry).
- Pompa wodna nie działa. Zamontować ją ponownie.
- Uszkodzenie czujnika poziomu. Włącza się czerwona lampka zbiornika wody na panelu kontrolnym i pompa przestaje funkcjonować.
- Sprawdzić połączenia elektryczne oraz przewody odprowadzające wodę z pomocy oraz naprawić je, jeżeli jest taka konieczność.
- Sprawdzić czy nie jest zatkany częściowo lub całkowicie jakiegokolwiek przewód.
- Przewód rozpraszający wodę, znajdujący się w górnej części filtra wilgoci, ma częściowo lub całkowicie zatkane przepusty. Wymienić filtr.

- Przewód odprowadzający wodę do zbiornika jest zatkany zanieczyszczeniami. Oczyszczyć przewód i czarny zbiornik podtrzymujący filtr wilgoci.
- Przewód ten nie jest zainstalowany pochyle; któryś odcinek tworzy "syfon". Sprawdzić i poprawić pozycję, mocując przewód obejmami., jeżeli jest to konieczne.
- Przewód "T" (venturi) podłączony do czarnego zbiornika jest zatkany. Przedmuchać go powietrzem pod ciśnieniem.
- Filtr zwrotny w zbiorniku dolnym (białym) jest brudny. Oczyszczyć go.

- Sterowanie elektroniczne nie kontroluje pracy pompy. Wymienić sterowanie elektroniczne.

Wymienić.

Usunąć przyczyny wpływania wody i wymienić sterowanie elektroniczne.

Wykonać poprawne połączenie z akumulatorem i wymienić sterowanie elektroniczne.

Sprawdzić i ponownie uszczelnić. Jeżeli urządzenie posiada płytkę, sprawdzić czy wszystkie złączki i korki gumowe są do niej przymocowane, jak również uszczelniać do śrubek mocujących płytkę do urządzenia zgodnie z opisem zawartym w instrukcji montażu.

- Doładować lub wymienić akumulator.

- Wymienić.

Problém		Příčina
A	Zařízení nefunguje, z průduchů nevychází vzduch.	Odstředivé dmychadlo nefunguje.
B	Zařízení neochlazuje nebo ochlazuje málo.	K mokrému filtru nedochází voda nebo jen málo.
C	Voda přetéká a proniká do kabiny skrz průduchy v panelu pro rozvod vzduchu.	<ul style="list-style-type: none"> Není v pořádku odtok. Voda se nevrací do bílé nádrže. Je velký přívod vody, protože čerpadlo se nevypíná v předepsaných intervalech (5 minut).
D	Přílišný hluk odstředivého čerpadla.	Odstředivé čerpadlo je porouchané.
E	Odstředivé čerpadlo funguje nezávisle na pokynech z dálkového ovládače.	Elektronická jednotka je poškozená vlivem průniku vody.
F	Elektronická jednotka je po uvedení zařízení do provozu spálená.	Nesprávné připojení na baterii.
G	Vniká voda spojem mezi přístrojem a kabinou.	Vadné utěsnění.
H	Když se během normálního chodu snažíme zvýšit přívod vzduchu, přeruší se chod přístroje a zhasnou všechna světla na ovládacím panelu.	<ul style="list-style-type: none"> Baterie vozidla je slabě nabitá. Elektronická jednotka je porouchaná.

Řešení

- Pojistka je spálená. Před výměnou pojistky prošetřit příčiny (zkrat, porucha některého elektrického komponentu apod.)
- Zkontrolovat připoje na vstupech proudu a uzemnění.
- Motor odstředivého dmychadla je porouchaný. Vyměňte ho.

- Zkontrolovat, jestli je voda v nádrži. Při nízkém stavu vody by se měla rozsvítit červeně světelná dioda ukazatele stavu vody na ovládacím panelu. Jestliže nesvítí, může to být způsobeno závadou na snímači uloženém ve spodní části nádrže. Zkontrolujte, jestli je správně zabudován (ve vodorovné poloze, musí být možné jím hýbat směrem dolů).
- Vodní čerpadlo nefunguje. Vyměnit.
- Snímač stavu vody má závadu. Rozsvítí se červeně světelná dioda na ovládacím panelu a čerpadlu se vypne.
- Zkontrolovat elektrické připoje a vodovodní přípojky od čerpadla. V případě potřeby opravit.
- Zkontrolovat trubky, jestli některá z nich není přiškrncena nebo úplně zablokována.
- Trubka pro rozvod vody, umístěná v horní části mokrého filtru, má částečně nebo úplně ucpané vývrty. Vyměnit filtr.

- Zpětná trubka, vedoucí do nádrže, je ucpaná nečistotami. Vyčistit trubku a černou nádrž, která drží mokrý filtr.
- Zpětná trubka nemá spád, v některém místě se tvoří "sifon". Zkontrolovat a opravit polohu, v případě potřeby upevnit trubku poutem.
- "T" přípojka (venturi) napojená na černou nádrž je ucpaná. Vyfoukat stlačeným vzduchem.
- Filtr ve zpětné trubce vedoucí ke spodní nádrži (bílý) je znečištěný. Vyčistit.
- Jednotka elektronického ovládání neovládá funkci čerpadla. Vyměňte jednotku elektronického ovládání.

Vyměnit.

Odstraňte příčiny vnikání vody a vyměňte elektronickou jednotku.

Opravte připojení k baterii a vyměňte elektronickou jednotku.

Zkontrolovat a znovu utěsnit. Jestli se do výřezu umístila výplň, přezkontrolovat všechna těsnění a gumové zátky. Zkontrolujte také, jestli jsou zalepené upevňovací šrouby mezi výplní a přístrojem tak, jak se popisuje v pokynech k montáži.

- Dobít nebo vyměnit baterii.

- Vyměnit.

Probleem		Oorzaak
A	Het apparaat werkt niet, er komt geen lucht uit de blazers.	De centrifugaalblazer werkt niet.
B	De apparatuur koelt niet of koelt onvoldoende.	Er komt geen of heel weinig water in het natte filter.
C	Het water loopt over en loopt uit de openingen van het luchtverdeelpaneel.	<ul style="list-style-type: none"> • Het water loopt over en stroomt via de vensters van de voorkant naar buiten. • Teveel aan toevoer van water, doordat de pomp niet met de vooraf vastgestelde tussenpozen afslaat (5 minuten).
D	De centrifugaalblazer maakt veel lawaai.	Centrifugaalblazer is kapot.
E	De centrifugaalblazer werkt onafhankelijk en reageert niet op de knoppen.	Elektronische besturingsmodule beschadigd door inlekkend water.
F	De elektronische besturingsmodule brandt door als het apparaat ingeschakeld wordt.	Fout bij het aansluiten van de stroomaansluiting aan de accu.
G	Er sijpelt water naar binnen via de verbinding van het apparaat met de cabine.	Gebrekkige afdichting van de pakkingen.
H	Gedurende de normale werking, waarbij wordt getracht om de luchtstroom te verhogen, wordt de werking van het apparaat onderbroken, en gaan alle lichten van het bedieningspaneel uit.	<ul style="list-style-type: none"> • De accu van het voertuig heeft weinig lading. • Elektronische besturingsmodule kapot.

Oplossing

- Doorgeslagen stop. Alvorens de stop wordt vervangen, dienen de oorzaken te worden onderzocht (kortsluiting, storing van een elektronisch component, enz.)
- Controleer de aansluitingen van de ingangsstroom en de aarding.
- De motor van de centrifugaalblazer is kapot. Deze vervangen.

- Verifieer of er water in het reservoir zit. Als het niveau heel laag is, dan dient de roodkleurige led, van de niveauaanwijzer van het bedieningspaneel, aan te gaan. Als deze niet aangaat, dan is dat waarschijnlijk te wijten aan een storing van de niveausensor die zich aan de onderkant van het reservoir bevindt. Verifieer of deze op de juiste manier is gemonteerd (in horizontale positie, deze dient zich naar beneden te kunnen bewegen).
- De waterpomp werkt niet. Vervang deze.
- Beschadigde niveausensor. De rode led van het waterreservoir in het bedieningspaneel gaat aan en de pomp stopt met werken.
- Controleer de elektrische aansluitingen en van de waterleidingsbuizen vanaf de pomp en repareer deze als dat noodzakelijk is.
- Controleer of er een leiding geheel of gedeeltelijk is beknelde.
- De waterverdeelbuis, die zich op de bovenkant van de natte filter bevindt, heeft geheel of gedeeltelijk verstopte gaten. Vervang het filter.

- De terugloopleiding naar het reservoir is door vuil verstopt. Maak de leiding en het zwarte reservoir dat het natte filter ondersteunt, schoon.
- De terugloopleiding is niet schuin geïnstalleerd, een gedeelte ervan vormt een “zwanenhals”. Controleer en corrigeer de positie, waarbij deze, als dat noodzakelijk blijkt te zijn, met ringen wordt bevestigd.
- De “T” (venturibuis) die is aangesloten op het zwarte reservoir, is verstopt. Blaas met druklucht.
- De elektronische eenheid bestuurt de werking van de pomp niet. Vervang de eenheid.
- De elektronische besturing regelt de werking van de pomp niet. De elektronische besturingsmodule vervangen.

Vervangen.

De oorzaken van inlekkend water wegnemen en de elektronische besturingsmodule vervangen.

De aansluiting op de accu controleren en corrigeren en de elektronische besturingsmodule vervangen.

Controleer deze en dicht deze opnieuw af. Als deze is uitgerust met een luikenplaat, dient te worden gecontroleerd of alle pakkingen en rubberen doppen zijn geïnstalleerd, alsook de afdichting van de bevestigingsschroeven van de plaat op het apparaat, op de wijze zoals dit in de montageaanwijzingen wordt gespecificeerd.

- Laad de accu op of vul deze bij.

- Vervang deze.

Range of Products

bycool!
green line

Air conditioning



COMPACT 1.4



COMPACT 1.6



COMPACT 2.0



COMPACT 3.0



bycool!
blue line

Evaporative Cooler



FLAT



REVOLUTION



CAMPER



MOCHILA

Dirna Bergstrom es titular de todos los derechos de la presente información. La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de Dirna Bergstrom. Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo Dirna Bergstrom responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma. Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante Dirna Bergstrom.

DIRNA BERGSTROM is the holder of all the rights of this information. This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of DIRNA BERGSTROM. This information must be used only and exclusively for what it has been created, DIRNA BERGSTROM doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it. For any doubt about the aforementioned please contact DIRNA BERGSTROM by Communication Centre.

Francisco Alonso, 6

28806 Alcalá de Henares (MADRID)

a

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	jcastillo@dirna.bergstrominc.com

www.dirna.com
www.bycool.com

Dirna Bergstrom, s.l. es titular de todos los derechos de la presente información.

La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de **dirna Bergstrom, s.l.**

Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo **dirna Bergstrom, s.l.** responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma.

Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante **dirna Bergstrom, s.l.**

Dirna Bergstrom, s.l. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information.

This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of **dirna Bergstrom, s.l.**

This information must be used only and exclusively for what it has been created, **dirna Bergstrom, s.l.** doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it.

For any doubt about the aforementioned please contact **dirna Bergstrom, s.l.** by Communication Centre.

Dirna Bergstrom, s.l. est titulaire de tous les droits de la présente information.

La présente information est confidentielle et tout acte de reproduction, distribution, communication publique et/ou transformation de tout élément lié à cette information est interdit sans l'autorisation préalable et expresse de **dirna Bergstrom, s.l.**

Cette information doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le but pour lequel elle a été créée, **dirna Bergstrom, s.l.** n'étant pas responsable d'éventuels dommages pouvant affecter les clients et/ou des tierces personnes dus à une utilisation incorrect et/ou inadéquate de cette information. Pour toute clarification à ce sujet, veuillez vous adresser au Centre de Communications du fabricant **dirna Bergstrom, s.l.**

Dirna Bergstrom, s.l. Ist der Inhaber dieser Information.

Der Inhalt dieser Information ist vertraulich, und die Vervielfältigung, Verteilung, Veröffentlichung bzw. Abänderung von Teilen daran ohne vorherige und schriftliche Genehmigung durch **dirna Bergstrom, s.l.** ist untersagt.

Diese Information darf nur für jenen Zweck verwendet werden, für den sie geschaffen wurde, und **dirna Bergstrom, s.l.** haftet nicht für die möglichen Schäden, die dem Kunden und/oder Dritten durch eine falsche oder ungeeignete Anwendung dieser Information entstehen könnte.

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von der Kommunikationszentrale des Herstellers **dirna Bergstrom, s.l.**

Dirna Bergstrom, s.l. é titolare di tutti i diritti della presente informazione.

La presente informazione é confidenziale ed é vietata qualsiasi forma di riproduzione, distribuzione, comunicazione pubblica e/o trasformazione di qualsiasi elemento della stessa senza la previa ed espressa autorizzazione di **dirna Bergstrom, s.l.**

Questa informazione deve essere usata unicamente ed esclusivamente per la finalità creata. **dirna Bergstrom, s.l.** declina qualsiasi responsabilità dai possibili danni causati al cliente e/o a terzi da un non corretto e/o inadeguato uso della stessa.

Per qualsiasi chiarimento al rispetto rivolgersi al Centro delle Comunicazioni del fabbricante **dirna Bergstrom, s.l.**